

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 18 giugno 1999, n. 352.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Ipotesi Cinema Valle d'Aosta – Postazione per la memoria» – Comunità Montana Grand Combin – O.N.L.U.S.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato all'Associazione denominata «Ipotesi Cinema Valle d'Aosta – Postazione per la memoria» avente sede in AOSTA– P.zza Emilio Chanoux, n. 18.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 27078 del 22 aprile 1999.

Aosta, 18 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 18 giugno 1999, n. 355.

Modificazioni al decreto n. 636, in data 15 settembre 1997, relativo al rinnovo della Commissione Regionale per il Collocamento Obbligatorio per il biennio 1997/1999.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Sono chiamati a far parte della Commissione Regionale per il Collocamento Obbligatorio per il biennio 1997/1999, costituita con decreto n. 636, prot. n. 6456/Gab, del 15 settembre 1997, successivamente modificata con decreto n. 672, prot. n. 6752/Gab, del 29 settembre 1997, in sostituzione dei membri dimissionari, i signori

– Luca BOLLETTINO, membro effettivo, Associazione Valdostana Industriali

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 352 du 18 juin 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association «Ipotesi Cinema Valle d'Aosta – Postazione per la memoria» – Communauté de montagne Grand-Combin – Organisation à but non lucratif d'utilité sociale.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association «Ipotesi Cinema Valle d'Aosta – Postazione per la Memoria» dont le siège est situé à AOSTE– 18, place Chanoux ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 22 avril 1999, réf. n° 27078, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 18 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 355 du 18 juin 1999,

modifiant l'arrêté n° 636 du 15 septembre 1997, portant renouvellement de la commission régionale pour l'embauche obligatoire au titre de la période 1997/1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) Les personnes énumérées sont nommées, au titre de la période 1997/1999, au sein de la commission régionale pour l'embauche obligatoire, constituée par l'arrêté n° 636 du 15 septembre 1997, réf. n° 6456/Gab, et modifiée par l'arrêté n° 672 du 29 septembre 1997, réf. n° 6752/Gab, en remplacement des membres démissionnaires :

– Luca BOLLETTINO, membre titulaire, Association valdôtaine des industriels

– Edda CROSA, membro supplente, Associazione Valdostana Industriali

2) La Direzione regionale del Lavoro di AOSTA è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 giugno 1999.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 21 giugno 1999, n. 356.

Autorizzazione vendita sementi.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La ditta STANDA COMMERCIALE S.p.A. (C.F. 01737790186) con sede in BASIGLIO (MI) – Via F. Sforza, 9 – è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, bulbi e sementi confezionati, nell'unità locale sita nel Comune di AOSTA – Via Festaz n. 10 – con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

2. Il presente decreto sostituisce il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1090 del 29 ottobre 1987.

Aosta, 21 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 giugno 1999, n. 357.

Autorizzazione vendita sementi.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La ditta STANDA COMMERCIALE S.p.A. (C.F. 01737790186) con sede in BASIGLIO (MI) – Via F. Sforza, 9 – è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, bulbi e sementi ortive e floreali, nell'unità locale sita nel Comune di AOSTA – Corso Battaglione n. 5 – con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

– Edda CROSA, membre suppléant, Association valdôtaine des industriels

2) La Direction régionale du travail d'AOSTE est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 juin 1999.

Le président
en qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 356 du 21 juin 1999,

portant autorisation de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La société STANDA COMMERCIALE SpA (C.F. 01737790186) – dont le siège social est fixé à BASIGLIO (MI), via F. Sforza, 9 – est autorisée à vendre des plantes, des bulbes et des semences conditionnés, dans les locaux situés dans la commune d'AOSTE, 10, rue Festaz, aux termes des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée ;

2. Le présent arrêté remplace l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1090 du 29 octobre 1987.

Fait à Aoste, le 21 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 357 du 21 juin 1999,

portant autorisation de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La société STANDA COMMERCIALE SpA (C.F. 01737790186) – dont le siège social est fixé à BASIGLIO (MI), via F. Sforza, 9 – est autorisée à vendre des plantes, des bulbes et des semences de légumes et de fleurs, dans les locaux situés dans la commune d'AOSTE, 5, avenue du Bataillon Aoste, aux termes des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée ;

2. Il presente decreto sostituisce il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 21 del 10 gennaio 1984.

Aosta, 21 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 giugno 1999, n. 360.

Espropriazione di terreni per la realizzazione del ponte sul torrente Côte Marc (o Ramouà), in Comune di VALGRISENCHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di VALGRISENCHE ricompresi nelle zone E e Ei del P.R.G.C., necessari per la realizzazione del ponte sul torrente Côte Marc (o Ramouà), l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della Legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) BOSON Delfino
nato a VALGRISENCHE il 27.03.1900
F. 10 – map. 351 di mq. 46 – P
Indennità: Lire 9.065
Contributo: Lire 235.745
- 2) BARREL Paolina Rosa
nata a VALGRISENCHE il 09.06.1914 (usufruttuaria parziale)
GERBELLE Carlo
nato a VALGRISENCHE il 10.04.1937

2) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di VALGRISENCHE, ricompresi in zona A8 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto 1), l'indennità provvisoria ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) BOSON Camillo
nato a VALGRISENCHE il 24.05.1932
F. 10 – map. 357 di mq. 19 – A8
F. 10 – map. 355 di mq. 20 – A8
Indennità: Lire 390.055

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, l'indennità di espropriazione e l'eventuale

2. Le présent arrêté remplace l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 21 du 10 janvier 1984.

Fait à Aoste, le 21 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 360 du 21 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un pont sur le torrent Côte Marc (ou Ramouà), dans la commune de VALGRISENCHE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un pont sur le torrent Côte Marc (ou Ramouà) dans la commune de VALGRISENCHE, et compris dans les zones E et Ei du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- F. 10 – map. 353 di mq. 36 – P
Indennità: Lire 7.095
Contributo: Lire 184.495
- 3) FRASSY Maurizio
nato a VALGRISENCHE il 07.10.1922
F. 10 – map. 359 di mq. 13 – P
F. 10 – map. 361 di mq. 9 – P
Indennità: Lire 4.335
Contributo: Lire 112.745

2. Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux visés au point 1. du présent arrêté, situés dans la commune de VALGRISENCHE et compris dans la zone A8 du PRGC, l'indemnité provisoire déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

3. En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expro-

contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1, dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il Sindaco del Comune di VALGRISENCHE è incaricato ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 362 du 22 juin 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique au coordinateur-brigadier de police locale de la Commune d'AOSTE, M. Diego TRIPODI.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

Le coordinateur-brigadier du Corps de police locale de la Commune d'AOSTE, M. Diego TRIPODI, né à AOSTE le 11 juillet 1959, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 22 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 7 giugno 1999, n. 33.

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

priation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4. Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement expropriant est tenu d'opérer une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, au sens de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991.

5. L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6. Le syndic de la commune de VALGRISENCHE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 21 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 22 giugno 1999, n. 362.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al brigadiere coordinatore della polizia municipale del comune di AOSTA, Diego TRIPODI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Diego TRIPODI, brigadiere coordinatore della polizia municipale del comune di AOSTA, nato ad AOSTA l'11.07.1959, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 22 giugno 1999.

Il Presidente,
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 33 du 7 juin 1999,

autorisant le déroulement d'une manifestation dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di autorizzare, ai sensi dell'art. 4 e dell'art. 7 – comma 4 – della L.R. 16 febbraio 1995, n. 6, lo svolgimento in CHALLAND-SAINT-VICTOR della manifestazione denominata «Arte e Mestieri» per il giorno 13 agosto 1999.

2) di attribuire alla manifestazione stessa la qualifica di «locale».

3) di inserire la fiera di cui si tratta nel calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 7 giugno 1999.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 7 giugno 1999, n. 34.

Modifica del calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di modificare il calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999 nel modo seguente:

– «Rencontre des artisans de la Vallée» – 18 luglio 1999.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 7 giugno 1999.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 7 giugno 1999, n. 35.

Modifica del calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le déroulement à CHALLAND-SAINT-VICTOR, le 13 août 1999, de la manifestation dénommée «Arte e Mestieri» est autorisé, au sens de l'art. 4 et du 4^e alinéa de l'art. 7 de la LR n° 6 du 16 février 1995.

2) La qualité de foire «locale» est attribuée à la manifestation susmentionnée.

3) La foire susdite est inscrite au calendrier des foires et marchés pour l'année 1999.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que la manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 7 juin 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 34 du 7 juin 1999,

modifiant le calendrier des foires pour l'année 1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le calendrier des foires pour l'année 1999 est modifié comme suit :

– «Rencontre des artisans de la Vallée» – 18 juillet 1999.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que la manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 7 juin 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 35 du 7 juin 1999,

modifiant le calendrier des foires pour l'année 1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) di modificare il calendario delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1999 nel modo seguente:

- «Expo Valle d'Aosta» - 26 giugno - 4 luglio 1999.

Il Comune, cui spetta la vigilanza ai sensi dell'art. 9 della L.R. 6/1995, è tenuto a verificare il corretto svolgimento della manifestazione ed in particolare il rispetto dell'art. 8 della legge citata.

Aosta, 7 giugno 1999.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 11 giugno 1999, n. 37.

Diniego di iscrizione al ruolo periti ed esperti.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

il diniego di iscrizione della Sig.ra NICCO Laretta nata a DONNAS (AO) il 02.12.1948 e ivi residente in F.ne Lilla n. 7, nel ruolo dei periti ed esperti, categoria XXII, subcategoria 7 (tributi), con la seguente motivazione:

- Conformemente a quanto stabilito dalla circolare M.I.C.A. n. 3355/C in data 15.11.1994, per effetto dell'art. 69, comma 3, lett. a) della citata legge n. 427/1993 deve ritenersi che i ruoli dei periti ed esperti, categoria XXII, subcategoria tributi conservino la loro validità limitatamente agli iscritti fino alla data del 30 settembre 1993.
- Deve quindi escludersi la possibilità di nuove iscrizioni nei ruoli in questione, salvo che non si tratti di esecuzione di decisioni dei ricorsi proposti avverso delibere adottate dalle Commissioni provinciali entro la predetta data del 30 settembre 1993. La subcategoria tributi deve considerarsi ad esaurimento;

La notificazione del presente provvedimento al richiedente mediante raccomandata A.R.;

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le calendrier des foires pour l'année 1999 est modifié comme suit :

- «Expo Valle d'Aosta» - 26 juin - 4 juillet 1999.

La commune, qui est compétente en matière de contrôle au sens de l'art. 9 de la LR n° 6/1995, est tenue de vérifier que la manifestation se déroule correctement et notamment que les dispositions de l'art. 8 de la loi susdite sont respectées.

Fait à Aoste, le 7 juin 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 37 du 11 juin 1999,

portant refus d'immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Le refus d'immatriculer Mme Laretta NICCO - née à DONNAS le 2 décembre 1948 et résidant à DONNAS (7, hameau de Lilla) - au Répertoire des techniciens et des experts, catégorie XXII, sous-catégorie 7 (impôts), pour les raisons suivantes :

- conformément aux prescriptions de la circulaire MICA n° 3355/C du 15 novembre 1994 et au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 69 de la loi n° 427/1993, les répertoires des techniciens et des experts, catégorie XXII, sous-catégorie «impôts» ne sont valables qu'au titre des personnes immatriculées au plus tard le 30 septembre 1993.
- Il s'avère donc impossible de procéder à de nouvelles immatriculations aux répertoires en cause, sauf en cas d'exécution d'une décision relevant d'un recours formé contre une délibération adoptée par une Commission provinciale au plus tard le 30 septembre 1993. La sous-catégorie «impôts» doit être considérée comme une catégorie à épuisement ;

Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée par lettre recommandée avec accusé de réception ;

La pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

comunica

che, ai sensi dell'art. 7 del regolamento citato il richiedente può presentare ricorso, avverso il presente provvedimento, entro trenta giorni dalla notificazione, al Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato.

Aosta, 11 giugno 1999.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 11 giugno 1999, n. 38.

Iscrizione al Ruolo periti ed esperti a titolo di trasferimento.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

In accoglimento dell'istanza dell'interessato di iscrivere, a titolo di trasferimento, il Sig. LIETTI Tullio, nato a CANTÙ (CO) il 23.09.1946, al n. 68 del Ruolo dei Periti e degli Esperti, per la categoria XXII «Attività varie», Subcat. 7 «Tributi»;

La notificazione del presente provvedimento al richiedente mediante raccomandata A.R.;

La pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 giugno 1999.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 11 giugno 1999, n. 81.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

informe

que le demandeur peut, au sens de l'art. 7 dudit règlement, former un recours contre le présent arrêté devant le ministre de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, dans les trente jours qui suivent la notification.

Fait à Aoste, le 11 juin 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 38 du 11 juin 1999,

portant immatriculation au répertoire des techniciens et des experts de la Vallée d'Aoste, à titre de mutation.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

dispose

L'immatriculation de M. Tullio LIETTI, né le 23 septembre 1946 à CANTÙ (CO), au n° 68 du répertoire des techniciens et des experts, sous la catégorie XXII «Activités diverses» – sous-catégorie 7 «Impôts», à la demande de l'intéressé et à titre de mutation ;

Le présent acte est notifié à l'intéressé par lettre recommandée avec accusé de réception ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 juin 1999.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 81 du 11 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BRUNA Stefano
- 2) ROMEO Rosina

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 15 giugno 1999, n. 82.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ROTA Roberto
- 2) CHAMONIN Dario
- 3) PETITJACQUES Livio Paolo
- 4) DI DONATO Annalisa
- 5) MARANTO Katia

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BRUNA Stefano
- 2) ROMEO Rosina

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 82 du 15 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ROTA Roberto
- 2) CHAMONIN Dario
- 3) PETITJACQUES Livio Paolo
- 4) DI DONATO Annalisa
- 5) MARANTO Katia

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 11 giugno 1999, n. 3080.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di due componenti del Collegio dei Revisori dei Conti della Fondazione Gran Paradiso, ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alla nomina di due componenti del Collegio dei Revisori dei Conti della Fondazione Gran Paradiso, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della Legge Regionale 11/1997;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della Legge Regionale 11/1997, mediante apposito comunicato da trasmettere all'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alla nomina di due componenti del Collegio dei Revisori dei Conti della Fondazione Gran Paradiso, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 3080 du 11 juin 1999,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de deux membres du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Gran Paradiso».

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, l'avis relatif à la nomination de deux membres du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Gran Paradiso», annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Avis public relatif à la nomination de deux membres du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Gran Paradiso», aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11 du 10 avril 1997, portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe du présent avis.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La firma in calce alla domanda non deve essere autenticata nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale (Legge 15 maggio 1997, n. 127).

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al quarantacinquesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale - 4° piano del Palazzo regionale - piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA, entro il termine suddetto.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue la scheda relativa alla nomina di due componenti rappresentanti dell'Amministrazione regionale in seno al

Les propositions de candidature doivent :

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional (Loi n° 127 du 15 mai 1997).

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours après la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4° étage du palais régional - 1, place Deffeyes - AOSTE.

Si elles sont acheminées par la voie postale, les propositions de candidature doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint la fiche relative à la nomination, du ressort du Gouvernement régional, de deux représentants de l'Adminis-

Collegio dei Revisori dei Conti della Fondazione Gran Paradiso, di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
della Segreteria della Giunta regionale
Livio SALVEMINI

tration régionale au sein du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Gran Paradiso».

Le coordinateur
du secrétariat du gouvernement régional
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta | Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE GRAN PARADISO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 14/1998

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: gettone di presenza non superiore alla diaria giornaliera dei consiglieri regionali

Scadenza:

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 5 anni

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 8 giugno 1999, n. 3023.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «GEMECO COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «GEMECO COOPERATIVA a r.l.», con

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 3023 du 8 juin 1999,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «GEMECO COOPERATIVA a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «GEMECO COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est situé à

sede in ISSOGNE – Località Piazza n. 19, al n. 458 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 8 giugno 1999, n. 3024.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «CONSORZIO DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «CONSORZIO DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», con sede in AOSTA – Piazza Narbonne n. 16, al n. 457 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 14 giugno 1999, n. 3141.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LES TRAVAILLEURS COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.

ISSOGNE – 19, La Place, au n° 458 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3024 du 8 juin 1999,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «CONSORZIO DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «CONSORZIO DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est situé à AOSTA – 16, place de Narbonne, au n° 457 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3141 du 14 juin 1999,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «LES TRAVAILLEURS COOPERATIVA a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «LES TRAVAILLEURS COOPERATIVA a r.l.», con sede in FÉNIS – Loc. Chez Sapin n. 3, al n. 459 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «LES TRAVAILLEURS COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est situé à FÉNIS – 3, hameau de Chez-Sapin, au n° 459 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1762.

Approvazione delle integrazioni alle modalità di applicazione dei criteri di cui all'art. 19, comma 3, della L.R. n. 48/1995 e del programma preliminare degli interventi per il triennio 2000/2002, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI).

LA GIUNTA REGIONALE

a) vista la L.R. 20 novembre 1995, n. 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che, tra l'altro:

- a.1) istituisce, all'art. 16, il Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), destinandolo al finanziamento degli interventi pubblici di interesse locale non ammissibili alla fruizione di trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione;
- a.2) dispone che gli interventi del Fondo siano realizzati mediante programmi triennali scorrevole formati attraverso la selezione di richieste formulate da Comuni, Comunità montane o Consorzi di Comuni (art. 17) e demanda alla legge finanziaria la quantificazione delle risorse da assegnare a ciascun programma e di quelle da destinare in via prioritaria ai proget-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1762 du 24 mai 1999,

portant approbation des nouvelles modalités d'application des critères visés au troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 et du plan préliminaire des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), au titre de la période 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales qui, entre autres :

- a.1) Institue, à son art. 16, le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement des travaux publics d'intérêt local ne pouvant pas bénéficier des virements avec destination sectorielle obligatoire ;
- a.2) Prévoit que les actions du Fonds soient réalisées sur la base de plans triennaux pouvant être reportés, établis après sélection des requêtes formulées par les communes, les communautés de montagne ou les consortiums de communes (article 17) et défère à la loi de finances la quantification des ressources à attribuer à chaque plan et de celles à affecter, à titre prioritaire, aux

- ti proposti dalle Comunità montane e dai Consorzi di Comuni (art. 18);
- a.3) articola la procedura di formazione dei programmi e di assegnazione del finanziamento in due fasi sequenziali, riguardanti l'approvazione, in prima istanza – sulla base di progetti preliminari e di studi di fattibilità e convenienza economica – del programma preliminare degli interventi e, successivamente – sulla base dei progetti esecutivi degli interventi inclusi nel programma preliminare e dei relativi provvedimenti autorizzativi – del programma definitivo (artt. 19 e 20);
- a.4) definisce i requisiti di ricevibilità e ammissibilità delle richieste (art. 17, comma 2 e art. 19, commi 1 e 2) e ne subordina l'inclusione nel programma preliminare all'idoneità tecnico-economica dei relativi progetti nonché all'accertamento di coerenza dei progetti medesimi con gli obiettivi programmatici della Regione (art. 19, comma 3);
- a.5) individua i criteri da applicarsi dalla Giunta regionale per la graduazione delle proposte, nel caso in cui il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili (art. 19, comma 3);
- a.6) assegna al Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici i compiti di istruttoria delle richieste (art. 19, comma 4);
- b) vista la L.R. 12 gennaio 1999, n. 1 (legge finanziaria per gli anni 1999/2001), che, all'art. 10, comma 3, quantifica in lire 53.678 milioni la «spesa di riferimento» da considerare ai fini dell'approvazione del programma preliminare FoSPI 2000/2002, destinandola in via prioritaria, per il 20%, al finanziamento dei progetti proposti da Comunità montane e Consorzi di Comuni;
- c) richiamate le proprie deliberazioni:
- c.1) n. 3088 del 5 luglio 1996, con la quale sono stati nominati, a partire dal 1° luglio 1996, per la durata di tre anni, i componenti del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici ed approvate le modalità di funzionamento del Nucleo medesimo;
- c.2) n. 3466 del 2 agosto 1996, con la quale è stato approvato il modello-tipo per la formulazione – a partire dal 31 ottobre 1996 – delle richieste di finanziamento a valere sul FoSPI e sono state individuate le attività istruttorie, propedeutiche all'approvazione dei programmi preliminare e definitivo;
- c.3) n. 3070 del 1 settembre 1997 e n. 2619 del 27 luglio 1998, con le quali, ad integrazione della deliberazione di cui in c.2), sono stati approvati i modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo, di cui all'art. 19, comma 2, della L.R. 48/1995, e sono stati adottati univoci criteri di
- projets proposés par les communautés de montagne et les consortiums de communes (article 18) ;
- a.3) Structure la procédure de formation des plans et d'affectation des financements en deux phases successives comportant l'approbation, en premier lieu du plan préliminaire des actions, sur la base d'avant-projets et d'études de faisabilité technique et économique, et ensuite du plan définitif, sur la base des projets d'exécution des actions comprises dans le plan préliminaire, ainsi que des autorisations y afférentes (articles 19 et 20) ;
- a.4) Définit les conditions de recevabilité des requêtes (articles 17, 2^e alinéa, et 19, 1^{er} et 2^e alinéas) et en subordonne l'insertion dans le plan préliminaire à la conformité technico-économique des projets y afférents, ainsi qu'à la vérification de la cohérence desdits projets avec les objectifs programmatiques de la Région (article 19, 3^e alinéa) ;
- a.5) Fixe les critères que le Gouvernement régional doit appliquer pour l'établissement du classement des propositions, au cas où la valeur totale des projets recevables serait supérieure aux ressources financières disponibles (article 19, 3^e alinéa) ;
- a.6) Attribue au Centre d'évaluation des investissements publics les tâches liées à l'instruction des requêtes (article 19, 4^e alinéa) ;
- b) Vu la LR n° 1 du 12 janvier 1999 (Loi de finances au titre de la période 1999/2001) qui, au 3^e alinéa de l'article 10, fixe à 53 milliards 678 millions de lires la dépense de référence à prendre en compte aux fins de l'approbation du plan préliminaire FoSPI 2000/2002 et destine, à titre prioritaire, 20% de ladite dépense au financement des projets proposés par les communautés de montagne et les consortiums de communes ;
- c) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :
- c.1) N° 3088 du 5 juillet 1996 portant, entre autres, nomination, à compter du 1^{er} juillet 1996 et pendant trois ans, des membres du Centre d'évaluation des investissements publics et approbation des modalités de fonctionnement dudit Centre ;
- c.2) N° 3466 du 2 août 1996, qui définit le modèle pour l'établissement – à compter du 31 octobre 1996 – des demandes de financement à valoir sur le FOSPI et fixe les activités liées à l'instruction, à la préparation et à l'approbation des plans préliminaire et définitif ;
- c.3) N° 3070 du 1^{er} septembre 1997 et n° 2619 du 27 juillet 1998 qui complètent la délibération visée au point c.2), approuvent les modèles pour la requête d'insertion des actions dans les plans préliminaire et définitif visés au 2^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 48/1995 et fixent des critères univoques d'identification des tra-

identificazione delle «opere di ripristino e di riqualificazione ambientale»;

c.4) n. 2061 del 9 giugno 1997, con la quale sono state definite, tra l'altro, le modalità di applicazione dei criteri di cui in a.5), ai fini della formazione del programma preliminare 1998/2000 e dei futuri programmi;

c.5) n. 3071 del 1 settembre 1997, con la quale è stata approvata la revisione della composizione del Nucleo di valutazione per adeguarla alla nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale, a modificazione della deliberazione di cui in c.1);

c.6) n. 3470 del 5 ottobre 1998, con la quale è stata approvata la sostituzione del membro esperto in restauro edilizio e tutela del paesaggio del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici;

d) dato atto che entro il 31 ottobre 1998 sono pervenuti all'Amministrazione regionale n. 58 progetti con richiesta di inclusione nel programma preliminare FoSPI 2000/2002, comportanti un investimento complessivo di lire 129.998 milioni, di cui lire 107.185 milioni a carico delle risorse regionali, nell'ipotesi di partecipazione finanziaria della Regione nella misura massima consentita dall'art. 19, comma 2, della L.R. n. 48/1995 (80% e 90% della spesa totale, rispettivamente, per le richieste presentate da Comuni e da Comunità montane o Consorzi di Comuni);

e) considerato che a seguito dell'istruttoria effettuata dal Nucleo di valutazione sono risultate ammissibili e valutabili n. 40 richieste, delle quali n. 38 riferite a progetti giudicati tecnicamente ed economicamente idonei, comportanti una spesa complessiva a carico del bilancio regionale di lire 60.995 milioni, come indicato nella tabella n. 1;

vauX de remise en état et de valorisation de l'environnement ;

c.4) N° 2061 du 9 juin 1997 qui définit, entre autres, les modalités d'application des critères visés sous a.5), aux fins de la formation du plan préliminaire 1998/2000 et des plans futurs ;

c.5) N° 3071 du 1^{er} septembre 1997, approuvant la révision de la composition du Centre d'évaluation afin d'adapter ce dernier à la nouvelle structure organisationnelle de l'Administration régionale, à titre de modification de la délibération visée sous c.1) ;

c.6) N° 3470 du 5 octobre 1998, approuvant le remplacement d'un membre du Centre d'évaluation des investissements publics spécialiste en restauration des bâtiments et sauvegarde du paysage ;

d) Considérant qu'avant le 31 octobre 1998, 58 projets ont été soumis à l'Administration régionale aux fins de leur insertion dans le plan préliminaire FoSPI 2000/2002, pour un investissement global de 129 milliards 998 millions de liras, dont 107 milliards 185 millions de liras à la charge de la Région, au cas où celle-ci participerait au financement du plan en question jusqu'à concurrence du plafond autorisé par le 2^e alinéa de l'article 19 de la LR n° 48/1995, à savoir 80% de la dépense totale pour les requêtes présentées par les communes et 90% de ladite dépense pour les requêtes présentées par les communautés de montagne ou les consortiums de communes ;

e) Considérant que suite à l'instruction effectuée par le Centre d'évaluation, 40 requêtes ont été jugées admissibles, dont 38 se rapportent à des projets recevables du point de vue technique et économique, pour une dépense totale à la charge du budget régional de 60 milliards 995 millions de liras, comme le tableau n° 1 l'indique ;

TABELLA N. 1

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA

TIPOLOGIE DI OPERE	INTERVENTI PROPOSTI		INTERVENTI AMMISSIBILI E VALUTABILI			INTERVENTI TECNICAMENTE ED ECONOMICAMENTE IDONEI		
	NUMERO	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO	NUMERO	% SU RICHIESTE	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO	NUMERO	% SU RICHIESTE	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO
A - Opere di urbanizzazione primaria	49	79.658,5	35	71	46.633,3	33	67	44.976,4
Acquedotti	8	12.893,8	7	88	11.328	6	75	10.817,4
Opere igieniche	7	7.777,2	6	86	6.102	5	71	4.955,7
Opere stradali	11	17.930,4	9	82	15.176,9	9	82	15.176,9
Autorimesse e parcheggi	9	21.018,0	5	56	5.385	5	56	5385
Illuminazione pubblica	4	4.069,8	3	75	3.611,6	3	75	3.611,6
Cimiteri	1	1.681,6						
Opere di ripristino e riqualif. ambientale	8	13.689,4	4	50	4.431,5	4	50	4.431,5
Spazi di verde attrezzato	1	598,3	1	100	598,3	1	100	598,3
B - Recupero a funzione pubblica di fabbricati	3	6.269,7	1	33	2.105,8	1	33	2.105,8
C - Opere di urbanizzazione secondaria	6	20.150,2	4	67	13.912,8	4	66,7	13.912,8
Case municipali e altri edifici pubblici	6	20.150,2	4	67	13.912,8	4	67	13.912,8
TOTALE	58	(*) 106.425,6	40	69	62.651,9	38	66	60995

(*) Il costo di alcuni interventi è stato riconsiderato nel corso dell'istruttoria in seguito a rilievi tecnici ovvero al fine di correggere alcuni errori materiali commessi dagli Enti proponenti in sede di calcolo dei costi.

f) rilevato che il Nucleo di valutazione, nelle sedute del 1° marzo 1999 e del 23 marzo 1999, è pervenuto alle seguenti conclusioni:

f.1) la verifica di «coerenza con gli strumenti urbanistici comunali», prevista dall'art. 19 della L.R. 48/1995, comprendente anche la compatibilità degli interventi con i vincoli del PTP e delle norme urbanistiche, sia da effettuarsi in sede di istruttoria del progetto preliminare, ammettendo che tale coerenza possa derivare dalla favorevole conclusione di procedimenti derogatori o modificativi di determinate prescrizioni del PTP e/o degli strumenti urbanistici, peraltro da intendersi non la regola ma l'eccezione nell'ambito dell'applicazione delle norme di legge;

f.2) siano da considerare ammissibili, in via eccezionale e limitatamente all'istruttoria per il triennio 2000/2002, le

f) Considérant que le Centre d'évaluation, lors de ses séances du 1^{er} et du 23 mars 1999 est parvenu aux conclusions suivantes :

f1) La vérification de la conformité des projets avec les documents d'urbanisme communaux prévue par l'article 19 de la LR n° 48/1995, ainsi que de la compatibilité des actions avec les contraintes fixées par le PTP et par les dispositions en matière d'urbanisme, doit avoir lieu lors de l'instruction de l'avant-projet, car cette conformité peut dériver de la conclusion favorable de procédures de dérogation à certaines prescriptions du PTP et/ou des documents d'urbanisme ou bien de modifications de celles-ci ; ces procédures doivent toutefois être considérées comme des exceptions dans le cadre de l'application des dispositions législatives ;

f.2) Sont réputées recevables, à titre exceptionnel et limitativement à l'instruction relative à la période 2000/2002,

richieste relative ai progetti la cui approvazione, da parte del Consiglio comunale – intervenuta inderogabilmente entro il 31 ottobre 1998 – costituisce adozione di variante non sostanziale al PRG, ai sensi dell'art. 31, c. 2, della L.R. n. 11/98, purché entro il termine dell'istruttoria finalizzata all'approvazione del programma FoSPI 2000/2002, l'ente locale abbia fatto richiesta di pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione conciliare che approva la variante stessa;

f.3) siano da considerare ammissibili le richieste relative ai progetti la cui approvazione, da parte del Consiglio comunale – intervenuta inderogabilmente entro il 31 ottobre 1998 – costituisce approvazione di modifica non costituente variante al PRG, ai sensi dell'art. 31, c. 1, della L.R. n. 11/98, anche se la deliberazione consiliare non è stata trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica entro il termine ultimo per la presentazione delle richieste, in quanto la mancata trasmissione non inficia l'efficacia degli atti di approvazione della modifica;

f.4) limitatamente al programma in esame, gli interventi che risultano in contrasto con l'art. 99, comma 1, della L.R. n. 11/98, concernente le distanze minime da osservare nell'edificazione in fregio alle strade carrabili regionali e comunali, siano considerati ammissibili se coerenti con l'articolo 40 della L.R. n. 11 del 1998 nonché con il provvedimento attuativo n. 518/XI approvato dal Consiglio regionale in data 24 marzo 1999, concernente: «approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, previste, in particolare, dall'art. 39 (Disposizioni comuni – Fasce di rispetto)».

g) vista la proposta di programma formulata dal Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, ai sensi dell'art. 20, comma 1 della L.R. n. 48/1995;

h) preso atto che – essendo le risorse finanziarie disponibili (lire 53.678 milioni) insufficienti per coprire il costo complessivo degli interventi ammissibili, valutabili e tecnicamente ed economicamente idonei (lire 60.995 milioni) – il Nucleo di valutazione ha proposto di effettuare l'analisi comparata degli stessi, con le modalità di applicazione dei criteri di cui in a.5) approvate con la deliberazione richiamata in c.4), nel rispetto della soglia del 20% della disponibilità finanziaria, da destinare prioritariamente alle proposte presentate da Comunità montane e Consorzi di Comuni;

i) tenuto conto che il Nucleo di valutazione, al fine di destinare in via prioritaria il 20% del fondo disponibile, per il triennio in esame, alle proposte delle Comunità Montane e dei Consorzi di Comuni, ha stabilito di adottare per l'istruttoria in corso, nonché per quelle future, le seguenti modalità:

i.1) nell'ambito della graduatoria risultante dall'applicazione dei criteri di cui ai punti 1.1, 1.2 e 1.3, della delibera-

les requêtes concernant des projets dont l'approbation par le Conseil communal avant le 31 octobre 1998, délai de rigueur, vaut adoption d'une variante non substantielle du PRG, au sens du 2^e alinéa de l'article 31 de la LR n° 11/1998, à condition que la collectivité locale concernée ait demandé la publication de la délibération du Conseil approuvant ladite variante au Bulletin officiel de la Région avant la fin de l'instruction visant l'approbation du plan FoSPI 2000/2002;

f.3) Sont réputées recevables les requêtes relatives aux projets dont l'approbation par le Conseil communal avant le 31 octobre 1998, délai de rigueur, vaut approbation d'une modification ne constituant pas une variante du PRG, aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 31 de la LR n° 11/1998, même si la délibération du Conseil n'a pas été transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les délais prescrits pour la présentation des requêtes, car la non transmission de ladite délibération ne compromet pas l'efficacité des actes d'approbation de la modification en cause ;

f.4) Limitativement au plan en question, les actions qui sont en contraste avec le 1^{er} alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998, relatif aux distances qui doivent être respectées dans la construction le long des routes carrossables régionales et communales, sont considérées comme admissibles si elles respectent les dispositions de l'art. 40 de la LR n° 11/1998, ainsi que la délibération du Conseil régional n° 518/XI du 24 mars 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, prévues notamment par l'art. 39 de la loi susmentionnée (Disposizioni ordinaires – Bandes de protection).

g) Vu la proposition de plan formulée par le Centre d'évaluation des investissements publics, aux termes de l'art. 20, premier alinéa, de la LR n° 48/1995 ;

h) Considérant que les crédits disponibles (53 milliards 678 millions de liras) ne suffisent pas à couvrir le coût total des actions admissibles, ainsi que techniquement et économiquement appropriées (60 milliards 995 millions de liras), le Centre d'évaluation a procédé à une analyse comparative desdites actions, suivant les modalités d'application des critères visés au point a.5) de la présente délibération, adoptées par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au point c.4), dans le respect du plafond de 20% des ressources disponibles, à destiner à titre prioritaire aux propositions émanant des communautés de montagne et des consortiums de communes ;

i) Considérant qu'aux fins de la destination à titre prioritaire de 20% du fonds disponible pour les trois années en cause aux propositions des communautés de montagne et des consortiums de communes, le Centre d'évaluation a décidé d'adopter, pour l'instruction en cours et pour les prochaines, les modalités indiquées ci-après :

i.1) Les actions des communautés de montagne et des consortiums de communes qui sont inscrites au classe-

zione di cui in c.4) sono inclusi nel programma gli interventi delle Comunità Montane e dei Consorzi di Comuni, collocati in graduatoria al di sopra della soglia delle risorse assegnate al programma, il cui costo cumulato sia ricompreso entro il limite anzidetto del 20% delle risorse disponibili;

i.2) sono di seguito inclusi nel programma tutti gli altri interventi in posizione utile, salvaguardando la somma risultante dalla differenza tra l'importo pari al 20% delle disponibilità e il costo cumulato degli interventi già inclusi in i.1), nel caso in cui detta differenza non sia sufficiente per il finanziamento di altri interventi di Comunità o Consorzi, oltre a quelli di cui in i.1);

i.3) si richiede alle Comunità e Consorzi – che dispongano di progetti inseriti nella graduatoria quali finanziabili ma collocati al di sotto della soglia – l'eventuale disponibilità a finanziare tali opere utilizzando fondi propri, eccedenti la quota parte obbligatoria per legge (10%), in aggiunta al residuo, importo di cui in i.2);

i.4) nel caso in cui nessuno di detti enti accetti un esborso maggiore alla quota parte prevista dalla norma (10%), si esaurisce il residuo a favore degli interventi comunali;

l) esaminata la graduatoria dei progetti includibili nel programma preliminare FoSPI 2000/2002 – riprodotta nella tabella n. 2 allegata alla presente deliberazione – proposta dal Nucleo di valutazione a seguito dell'analisi comparata effettuata con le modalità richiamate ai punti h) e i);

m) esaminata la tabella n. 3 «Programma preliminare FoSPI 2000/2002» allegata alla presente deliberazione – redatta sulla base delle risultanze della graduatoria di cui in l) – che indica, tra l'altro, la spesa di riferimento assegnata a ciascun progetto distinta per fonti di finanziamento e nella sua articolazione triennale;

n) atteso che il modello-tipo di scheda progettuale per la formulazione delle richieste, approvato con la deliberazione richiamata in c.2), prevede – in coerenza con quanto disposto dall'art. 19, comma 3, della L.R. n. 48/1995 – che, in fase di progettazione esecutiva, eventuali incrementi del costo degli interventi stimato nel programma preliminare facciano carico al bilancio dell'ente locale e siano ammessi entro il limite del permanere della redditività economica degli interventi stessi, da definirsi in sede di approvazione del programma preliminare;

o) visti i valori percentuali indicati nella colonna (12) dell'allegata tabella n. 3, che esprimono il massimo incremento ammissibile degli importi indicati alla colonna (7) della tabella medesima per definire i costi nella fase di progettazione esecutiva, avendo presente che le percentuali in discorso soddisfano la condizione di cui in n);

ment résultant de l'application des critères visés aux points 1.1, 1.2 et 1.3 de la délibération visées sous c.4) au-dessus du seuil des ressources attribuées au plan en cause et dont le coût global ne dépasse pas le plafond de 20% des ressources disponibles sont incluses dans le plan;

i.2) Sont ensuite incluses dans le plan toutes les autres actions qui, du fait de leur position audit classement, peuvent être financées, pourvu que la somme résultant de la différence entre un montant équivalant à 20% des crédits disponibles et le coût global des actions visées au point i.1) soit respectée, si ladite différence n'est pas suffisante pour le financement d'autres actions des communautés de montagne et des consortiums de communes en sus de celles visées au point i.1) ;

i.3) Il est demandé aux communautés de montagne et aux consortiums de communes dont les projets, jugés éligibles, ont été inscrits au classement mais sont situés au-dessous du seuil susmentionné, de financer lesdits ouvrages par des fonds propres, pour la partie qui dépasse le montant obligatoire fixé par la loi (10%), fonds qui viennent s'ajouter à la somme résiduelle visée au point i.2) ;

i.4) Au cas où aucune desdites collectivités n'accepterait de dépenser une somme supérieure à celle prévue par la loi (10%), il est fait recours à la somme résiduelle destinée au financement des actions communales ;

l) Vu le classement des projets pouvant être intégrés au plan préliminaire FOSPI 2000/2002, indiqué au tableau n° 2 annexé à la présente délibération et proposé par le Centre d'évaluation, suite à l'analyse comparée effectuée selon les modalités mentionnées aux points h) et i) ;

m) Vu le tableau n° 3 «Plan préliminaire FOSPI 2000/2002», figurant en annexe à la présente délibération, rédigé sur la base du classement visé au point l) et indiquant, entre autres, le montant de la dépense de référence relative à chaque projet, répartie par sources de financement et échelonnée sur trois ans ;

n) Considérant que le modèle de fiche de projet à utiliser pour les demandes, approuvé par la délibération mentionnée au point c.2) de la présente délibération, prévoit – conformément aux dispositions visées au troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48/1995 – que, lors de la conception des plans d'exécution, toutes augmentations éventuelles du coût des actions visé au plan préliminaire soient à la charge du budget de la collectivité locale concernée et que lesdites augmentations soient admises dans les limites de rentabilité des actions en cause, établies lors de l'approbation du plan préliminaire ;

o) Vu les pourcentages mentionnés à la colonne (12) du tableau n° 3 annexé à la présente délibération, qui expriment l'augmentation maximale admissible des montants indiqués à la colonne (7) dudit tableau, de manière à définir les coûts lors de la conception des plans d'exécution, compte tenu du fait que les pourcentages en question remplissent la condition visée au point n) ;

p) richiamata la propria deliberazione n. 2 in data 11.01.1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 del 29.01.1999 (prot. n. 252/5/SGT);

q) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

r) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e») e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, il programma preliminare di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2000/2002, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti di finanziamento e nella sua articolazione triennale (colonne 7 - 8 - 9 - 10); le eventuali prescrizioni che l'ente proponente dovrà osservare ai fini della redazione del progetto esecutivo e della richiesta di inserimento nel programma definitivo (colonna 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo fa carico all'ente proponente;

2. di integrare, come segue, i criteri di priorità adottati con la deliberazione di cui in c.4, relativamente alla quota parte del fondo da destinare alle Comunità Montane ed ai Consorzi di Comuni:

- 2.1. nell'ambito della graduatoria risultante dall'applicazione dei criteri di cui ai punti 1.1, 1.2 e 1.3, della deliberazione sopra richiamata, sono inclusi nel programma gli interventi delle Comunità Montane e dei Consorzi di Comuni, collocati in graduatoria al di sopra della soglia delle risorse assegnate al programma, il cui costo cumulato sia ricompreso entro il limite anzidetto del 20% delle risorse disponibili;
- 2.2. sono di seguito inclusi nel programma tutti gli altri interventi in posizione utile, salvaguardando la somma risultante dalla differenza tra l'importo pari al 20% delle disponibilità e il costo cumulato degli interventi già inclusi in 2.1), nel caso in cui detta differenza non sia sufficiente per il finanziamento di altri interventi di Comunità o Consorzi, oltre a quelli di cui in 2.1);

p) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 (réf. n° 252/5 SGT) ;

q) Rappelant les décrets législatifs n°s 320/1994 et 44/1998 ;

r) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995, le plan préliminaire des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) au titre des années 2000/2002, visé au tableau n° 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, est approuvé ; ledit tableau indique, pour chacune des actions prévues : la collectivité promotrice (colonne 3) ; ses caractéristiques physiques principales (colonnes 5 et 6) ; la dépense prévue répartie par sources de financement et échelonnée sur trois ans (colonnes 7, 8, 9 et 10) ; les dispositions éventuelles que l'organisme promoteur devra respecter lors de l'établissement du projet d'exécution et de la demande d'insertion dans le plan définitif (colonne 11) ; l'augmentation maximale du coût de la conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant de la colonne (7), sous réserve de toute augmentation éventuelle à la charge de la collectivité promotrice ;

2. Les critères de priorité adoptés par la délibération visée au point c.4 relativement à la quote-part du fonds destinée aux communautés de montagne et aux consortiums de communes sont complétés comme suit :

- 2.1) Les actions des communautés de montagne et des consortiums de communes qui sont inscrites au classement résultant de l'application des critères visés aux points 1.1, 1.2 et 1.3 de la délibération susmentionnée au-dessus du seuil des ressources attribuées au plan en cause et dont le coût global ne dépasse pas le plafond de 20% des ressources disponibles sont incluses dans le plan;
- 2.2) Sont ensuite incluses dans le plan toutes les autres actions qui, du fait de leur position audit classement, peuvent être financées, pourvu que la somme résultant de la différence entre un montant équivalent à 20% des crédits disponibles et le coût global des actions visées au point 2.1) soit respectée, si ladite différence n'est pas suffisante pour le financement d'autres actions des communautés de montagne et des consortiums de communes en sus de celles visées au point 2.1) ;

2.3. si richiede alle Comunità e Consorzi – che dispongano di progetti inseriti nella graduatoria quali finanziabili ma collocati al di sotto della soglia – l'eventuale disponibilità a finanziare tali opere utilizzando fondi propri, eccedenti la quota parte obbligatoria per legge (10%), in aggiunta al residuo importo di cui in 2.2);

2.4. nel caso in cui nessuno di detti enti accetti un esborso maggiore alla quota parte prevista dalla norma (10%), si esaurisce il residuo a favore degli interventi comunali;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della L.R. n. 48/1995, anche ai fini della presentazione da parte degli enti locali interessati, in applicazione del comma 3 del medesimo articolo, dei progetti esecutivi e delle relative autorizzazioni, propedeutici alla formazione del programma definitivo 2000/2002;

4. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa al programma si provvederà con l'atto amministrativo di approvazione del programma definitivo in applicazione dell'art. 20, comma 4, della legge regionale n. 48 del 1995.

2.3) Il est demandé aux communautés de montagne et aux consortiums de communes dont les projets, jugés éligibles, ont été inscrits au classement mais sont situés au-dessous du seuil susmentionné, de financer lesdits ouvrages par des fonds propres, pour la partie qui dépasse le montant obligatoire fixé par la loi (10%), fonds qui viennent s'ajouter à la somme résiduelle visée au point 2.2) ;

2.4) Au cas où aucune desdites collectivités n'accepterait de dépenser une somme supérieure à celle prévue par la loi (10%), il est fait recours à la somme résiduelle destinée au financement des actions communales ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, des projets d'exécution et des autorisations y afférentes, préalables à la formation du plan définitif 2000/2002, aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée ;

4. Les dépenses afférentes au projet seront approuvées et engagées par l'acte administratif portant adoption du plan définitif, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48/1995.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1825.

Approvazione dell'accordo nazionale per l'erogazione delle prestazioni termali siglato ad ABANO TERME (Padova) il 29 marzo 1999 dal Coordinamento degli Assessori regionali alla Sanità e Federterme.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'accordo nazionale per l'erogazione delle prestazioni termali siglato ad ABANO TERME (Padova) il 29 marzo 1999 ed il relativo tariffario aggiornato di cui all'allegato A) che è parte integrante della presente deliberazione;

2) di provvedere alla pubblicazione della parte dispositiva della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di trasmettere all'U.S.L. della Valle d'Aosta la presente deliberazione per i provvedimenti di competenza;

4) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Délibération n° 1825 du 31 mai 1999,

portant approbation de l'accord national en matière de prestations thermales signé à ABANO TERME (Padoue) le 29 mars 1999 par la coordination des assesseurs régionaux à la santé et la Federterme.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés l'accord national en matière de prestations thermales signé à ABANO TERME (Padoue) le 29 mars 1999, ainsi que les tarifs mis à jour visés à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région ;

3) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des tâches du ressort de celle-ci ;

4) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1825 DEL 31.05.1999

ACCORDO NAZIONALE PER L'EROGAZIONE
DELLE PRESTAZIONI TERMALI.

Il presente documento aggiorna, per l'anno 1999, il precedente accordo in materia di prestazioni termali.

A tal fine le Parti convengono quanto segue:

1. Vigenti accordi 1998 e retro

Al fine di evitare sperequazioni tra le varie realtà termali, le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento ribadiscono la necessità che le Regioni ancora inadempienti recepiscano con urgenza l'accordo intercorso con la per l'anno 1998 ed eventualmente anche quello del 1997, per l'applicazione, a valere anche sulle prestazioni già erogate, delle predette intese.

Le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento ribadiscono inoltre la necessità che il Coordinamento interregionale, in una logica politico-gestionale unitaria, assicuri la corretta applicazione delle intese raggiunte con la Federterme, sia in materia tariffaria che in tutte le altre materie di interesse del settore, avuto riguardo alla condivisa necessità di salvaguardare l'unitarietà che allo stesso deriva dalle evidenti peculiarità che lo radicano in maniera univoca e profonda nella realtà socio-economica del Paese.

2. Adeguamento tariffe

Anche per l'anno 1999, si procede nella politica di riadeguamento dei livelli tariffari, avuto riguardo degli effettivi costi di produzione gravanti sulle aziende termali già rilevati in passato e tenuto conto di percentuali di aumento differenziate secondo il tipo di prestazione erogata.

A tal fine si tiene conto dei maggiori oneri che deriveranno per il settore dal rinnovo della contrattazione collettiva per i lavoratori del comparto, dall'accrescimento degli oneri fiscali legati alla manovra finanziaria, dalle necessità di adeguamento delle

industrie termali a più elevati standard qualitativi, dagli adempimenti legati al completamento degli studi richiesti dal Ministero della Sanità con D.M. 15.12.94. dalla necessità di adeguare tutti i sistemi all'entrata in vigore dell'Euro e dell'anno 2000, dall'andamento dell'inflazione e del costo di acquisizione dei vari fattori produttivi.

Parimenti si tiene conto del lavoro congiuntamente svolto nel 1996 di verifica del rapporto di copertura delle tariffe rispetto ai diversi costi di produzione delle prestazioni termali.

Infine va preso in considerazione il risultato globale economico del settore per l'anno 1998 che, seppur in maniera differenziata all'interno delle singole realtà regionali, ha riscontrato una sostanziale conferma delle posizioni raggiunte nell'anno precedente con un andamento della spesa termale che di fatto si è assestata nei limiti previsti in sede di accordo per il 1998, a dimostrazione del fatto che la stessa è ormai, da tempo, ampiamente sotto controllo.

Peraltro il tetto di spesa concordato ricomprende non solo le attività delle Aziende già accreditate/preaccreditate/convenzionate alla data del 31.12.1997 e gli effetti dell'eventuale riclassificazione delle stesse nel corso del 1998. Gli eventuali nuovi accreditamenti non rientrano nel citato tetto di spesa.

La tabella allegata riporta i nuovi valori tariffari per il 1999 delle prestazioni termali convenuti tra le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento e la Federterme sulla scorta di quanto sopra, che sono di riferimento anche per la compensazione interregionale della mobilità sanitaria termale.

Le Parti convengono sulla predeterminazione per l'anno 1999 del tetto unico globale di spesa nazionale per l'assistenza termale pari alla specifica spesa nazionale dell'esercizio 1998 incrementata della percentuale media risultante dagli aumenti di cui all'allegata tabella.

Gli eventuali debordamenti di spesa dell'esercizio 1999, così come eventuali debordamenti del 1998, saranno recuperati, d'intesa con la Federterme, mediante i meccanismi e le procedure previste dalla vigente legislazione a partire dall'esercizio 2000. Le parti si incontreranno, inoltre, per valutare le circostanze che hanno determinato tali debordamenti.

3. Revisione tariffaria

Si conviene di attivare specifico gruppo tecnico costituito dalle rappresentanze di Regioni e Province Autonome e della Federterme, finalizzato alla rideterminazione dei costi di produzione di ogni singola prestazione, allo scopo di acquisire elementi aggiornati per la individuazione delle tariffe per il nuovo triennio 2000-2002.

4. Budgetting

Preso atto della molteplicità delle singole situazioni a livello locale. in materia di budget a disposizione di ciascun medico convenzionato, è opportuno che, considerata la peculiarità del settore e la distribuzione territoriale non perequata delle Aziende termali, si soprasseda dall'applicazione del sistema di budgetting ai medici convenzionati per le prescrizioni termali, in attesa dei risultati degli studi scientifici relativi al settore termale.

5. Ricerca scientifica in ambito locale

Si conviene di attivare specifico gruppo tecnico costituito da rappresentanti di Regioni e Province autonome e della Federterme al fine di attivare iniziative di ricerca scientifica congiunta a livello territoriale, anche al fine di approfondire gli aspetti relativi sia allo specifico utilizzo terapeutico delle cure termali che al relativo rapporto costo-beneficio.

A tale fine lo 0,30% del fatturato lordo che ciascuna Azienda Termale accreditata ha realizzato per le prestazioni termali erogate in regime di accreditamento, sarà destinato al finanziamento della suddetta ricerca. Il contributo non concorre a formare il tetto di spesa termale. La non adesione al programma di ricerca da parte di singole Aziende termali comporterà il recupero del suindicato incremento tariffario, pari allo 0,30%, dal rispettivo fatturato lordo.

6. Carta dei servizi termali

Le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento e la convengono sulla necessità di una uniforme ed omogenea stesura di una «Carta dei servizi termali», destinata alla più completa informazione del cittadino, sui servizi qualitativi e quantitativi localmente erogabili da ciascuna Azienda termale, nonché finalizzata a definire il rapporto che il settore termale svolge con le Istituzioni – nazionali e regionali – deputate alle politiche socio-sanitarie del Paese.

A tal fine è attivato un apposito gruppo di lavoro, affinché produca entro il mese di maggio 1999 una ipotesi di definizione della *Carta dei servizi termali*.

7. Riordino del settore termale

Il riassetto ed il rilancio del termalismo hanno formato, negli anni, oggetto di costante attenzione da parte del legislatore, anche se poi i vari disegni di legge succedutisi nel tempo non hanno concluso il loro percorso per ragioni estranee alle reali problematiche del settore.

Anche nel corso della vigente legislatura il disegno di legge di riordino del settore termale (A.C. 424), attualmente all'attenzione della XII Commissione della Camera (Affari Sociali) ha suscitato l'interesse di numerosi parlamentari, pur avendo subito un rallentamento dell'iter di merito.

A tale riguardo le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento e la Federterme sono impegnate a rappresentare in forma unitaria e determinata, presso le competenti sedi istituzionali, la loro convinzione in ordine all'opportunità di poter disporre per il settore di una idonea normativa-quadro di riferimento, anche in considerazione dei molteplici ruoli che le Terme possono svolgere sul territorio in aggiunta a quello strettamente terapeutico-riabilitativo.

Infine, le Regioni e le Province Autonome di Bolzano e di Trento e la Federterme convengono sulla necessità di approfondire le tematiche connesse alle caratteristiche territoriali ed ambientali per l'insediamento delle nuove attività termali.

A tal fine convengono l'attivazione di un apposito gruppo di studio, Costituito da rappresentanti delle Regioni e delle Province Autonome di Bolzano e di Trento e da rappresentanti della Federterme affinché produca una prima disamina delle tematiche suindicate.

8. Gruppo di lavoro e studio

Al fine della composizione del gruppo di lavoro e studio per l'attuazione di quanto disposto nei precedenti punti 3, 5, 6 e 7 sono designati i Signori:

1. _____
2. _____
3. _____

in rappresentanza delle Regioni e delle Province Autonome di Bolzano e di Trento e dai Signori:

1. _____
2. _____
3. _____

in rappresentanza della Federterme.

Padova, 29 marzo 1999.

Per la Federterme
Il Presidente
Dr. Costanzo JANNOTTI

Per il Coordinamento
Assessori Regionali Sanità
Assessore Sanità Veneto
Prof. Iles BRAGHETTO

TARIFFE TERMALI DA VALERSI PER L'ANNO 1999
DECORRENZA 1° GENNAIO '99

PRESTAZIONI	LIVELLI				
	A SUPER	A	B	C	D
Fanghi con bagni o docce di annettam.	21.100	19.750	18.650	17.050	15.850
Fanghi e bagni terapeutici	30.200	28.200	26.750	24.600	22.950
Bagni	14.200	13.250	12.600	11.250	9.550
Stufe e grotte	14.600	13.700	11.700	8.850	8.850
Inalazioni	6.600	6.150	5.600	5.150	4.800
Irrigazioni vaginali*	9.050	9.050	9.050	9.050	9.050
Irrigazioni vaginali con bagni	22.600	21.100	20.050	15.600	13.850
Docce rettali*	8.300	8.300	8.300	8.300	8.300
Idropiniche	7.550	7.050	5.900	4.850	3.950
Idropiniche ad effetto catartico	8.250	7.650	6.400	5.200	4.200
Sordità rinogena*	22.000	22.000	22.000	22.000	22.000
Ventilazione polmonare integrata	22.300	21.500	20.350	19.650	18.900
Ventilazione polmonare controllata	9.600	9.600	9.600	9.600	9.600
Idrofangobalneoterapia	17.500	17.500	17.500	17.500	17.500
Flebopatie* (°)	26.600	26.600	26.600	26.600	26.600
Riabilitazione motoria*	74.300	74.300	74.300	74.300	74.300
Riabilitazione respiratoria*	71.300	71.300	71.300	71.300	71.300
Massoterapia generale*	9.300	9.300	9.300	9.300	9.300

NOTE:

* = Livello unico;

(°) = Lire 24.800 – qualora l'assistito presenti l'intera serie di esami ematochimici previsti, effettuati a proprio carico ed in un periodo temporale non superiore a 90 giorni.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1832.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di tre istruttori tecnici (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione alla Direzione urbanistica. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei

Délibération n° 1832 du 31 mai 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement de trois instructeurs techniques (8^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, affectation des lauréats à la Direction de l'urbanisme, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude du concours externe, sur titres et

partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a tre posti di istruttore tecnico (8^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1° SARTORE Loris
con punti 15,307 su complessivi punti 23,60
- 2^a DEVOTI Rita
con punti 14,665 su complessivi punti 23,60
- 3^a GALLUCCI Felicia
con punti 14,303 su complessivi punti 23,60
- 4^a REAN Sabrina
con punti 14,220 su complessivi punti 23,60
- 5^a BRUNELLO Cristina
con punti 14,001 su complessivi punti 23,60;

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i seguenti candidati:

- SARTORE Loris nato ad AOSTA l'8 ottobre 1960 ed ivi residente in Via Saint-Martin de Corléans, 257
- DEVOTI Rita nata a TORINO il 28 maggio 1949 e residente in AOSTA - Via Parigi, 148;
- GALLUCCI Felicia nata ad AOSTA il 16 giugno 1964 e residente in SARRE - Fraz. Cré, 41/A;

e di procedere alla relativa assegnazione alla Direzione Urbanistica del Dipartimento territorio e ambiente;

3) di approvare e di impegnare la maggior spesa a carico dell'Amministrazione regionale per retribuzione ed oneri riflessi agli Enti destinatari quantificata per l'anno 1999 in complessive L. 94.319.514 e seguenti in L. 188.639.031, da imputare sul capitolo del bilancio pluriennale 1999/2001 e successivi così suddivisi:

Obiettivo 051101

- capitolo 30500 riferimento n. 2879 (Trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 67.855.770

anno 2000 e seguenti L. 135.711.534

- capitolo 30501 riferimento n. 181 (Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 20.356.722

anno 2000 e seguenti L. 40.713.459

épreuves, pour le recrutement de trois instructeurs techniques (8^e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée comme suit :

- 1^{er}) SARTORE Loris
15,307 points sur un total de 23,60
- 2^e) DEVOTI Rita
14,665 points sur un total de 23,60
- 3^e) GALLUCCI Felicia
14,303 points sur un total de 23,60
- 4^e) RÉAN Sabrina
14,220 points sur un total de 23,60
- 5^e) BRUNELLO Cristina
14,001 points sur un total de 23,60 ;

2) Les lauréats du concours visé au point 1) sont les suivants :

- 1^{er}) SARTORE Loris, né à AOSTE le 8 octobre 1960 et résidant à AOSTE - 257, rue Saint-Martin-de-Corléans ;
- 2^e) DEVOTI Rita, né à TURIN le 28 mai 1949 et résidant à AOSTE - 148, rue de Paris;
- 3^e) GALLUCCI Felicia, née à AOSTE le 16 juin 1964 et résidant à SARRE - 41/A, hameau de Cré.

Lesdits lauréats sont affectés à la Direction de l'urbanisme du Département du territoire et de l'environnement ;

3) Est approuvée et engagée la dépense à la charge de l'Administration régionale pour le traitement et les charges corollaires à verser aux organismes destinataires. Ladite dépense s'élevant globalement à 94 319 514 L, au titre de 1999 et à 188 639 031 L au titre des années suivantes, est imputée aux chapitres du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région et des budgets suivants indiqués ci-après et répartie comme suit :

Objectif 051101

- Chapitre 30500 détail 2879 (Traitement et autres indemnités fixes pour le personnel de l'Administration régionale)

année 1999 67 855 770 L

année 2000 et suivantes 135 711 534 L

- Chapitre 30501 détail 181 (Cotisations à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1999 20 356 722 L

année 2000 et suivantes 40 713 459 L

– capitolo 30501 riferimento n. 7663 (IRAP a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale)

anno 1999 L. 6.107.022

anno 2000 e seguenti L. 12.214.038.

Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1896.

Approvazione di accordo attuativo regionale, ex DPR 22 luglio 1996, n. 484, per i medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale, ad integrazione dell'accordo regionale di cui alla D.G.R. n. 4947 in data 30 dicembre 1998 siglato con le Organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484, «Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, ai sensi dell'art. 4, comma 9, della legge n. 412/1991 e dell'art. 8 del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 517/1993, sottoscritto il 25 gennaio 1996 e modificato in data 6 giugno 1996»;

Visto in particolare il Capo V – art. 63 del D.P.R. 484/96 sopraccitato che disciplina le attività di emergenza sanitaria territoriale;

Vista la legge regionale 20 agosto 1993, n. 70 concernente l'organizzazione del sistema di emergenza sanitaria;

Vista la legge regionale 16 aprile 1997, n. 13 concernente l'approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/1999 ed evidenziato che tra gli obiettivi operativi che si intendono raggiungere con lo stesso P.S.S.R. risulta inclusa anche l'istituzione del Servizio di Emergenza Sanitaria Territoriale;

Vista la legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, concernente l'istituzione del Servizio di emergenza sanitaria territoriale;

Richiamata la propria deliberazione n. 4947 in data 30 dicembre 1997 recante: «Approvazione dell'accordo tra Regione Valle d'Aosta e organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale in attuazione del D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484»;

Dato atto che con nota in data 12 febbraio 1999 il Coordinamento regionale medici di emergenza territoriale (Co.R.M.E.T.) della Valle d'Aosta ha rappresentato all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali alcune problematiche correlate allo svolgimento della loro attività nell'ambito del sistema di emergenza sanitaria regionale;

Dato atto che tali problematiche sono state discusse con la rappresentanza del Co.R.M.E.T. l'U.S.L. e la F.I.M.M.G.

– Chapitre 30501 détail 7663 (IRAP à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes afférents au personnel de l'Administration régionale)

année 1999 6 107 022 L

année 2000 et suivantes 12 214 038 L.

Délibération n° 1896 du 7 juin 1999,

portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, complétant l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1998, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le DPR n° 484 du 22 juillet 1996, portant accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes – aux termes de l'article 4, 9° alinéa, de la loi n° 412/1991 et de l'article 8 du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517/1993 –, signé le 25 janvier 1996 et modifié le 6 juin 1996 ;

Vu notamment l'article 63 du chapitre V du DPR n° 484/1996, qui régleme les activités d'urgence sanitaire territoriale ;

Vu la loi régionale n° 70 du 20 août 1993, portant organisation du système d'urgence sanitaire ;

Vu la loi régionale n° 13 du 16 avril 1997, portant approbation du plan socio-sanitaire régional 1997/1999 et considérant qu'au nombre des objectifs dudit plan figure la création du Service territorial des urgences ;

Vu la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998, portant création du Service territorial des urgences ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997, portant approbation de l'accord entre la Région Vallée d'Aoste et les organisations syndicales des médecins généralistes, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996 ;

Considérant que par sa note du 12 février 1999, la Coordination régionale des médecins des urgences sur le territoire (CoRMET) de la Vallée d'Aoste a soumis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales certains problèmes liés à l'exercice de l'activité desdits médecins dans le cadre du Service territorial des urgences ;

Considérant que ces problèmes ont été analysés avec les représentants du CoRMET, l'USL et la FIMMG, en sa quali-

in qualità di organizzazione sindacale firmataria dell'accordo di cui al D.P.R. 484/96, e che d'intesa è stato elaborato il documento allegato alla presente deliberazione che costituisce parte integrante dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 del 30 dicembre 1997;

Ritenuto di dover autorizzare il rappresentante del C.o.R.M.E.T. alla firma dell'accordo allegato alla presente deliberazione tenuto conto degli scopi contemplati nello Statuto costitutivo dell'Associazione e tenuto, altresì conto che la stessa risulta essere l'interlocutore dell'amministrazione per quanto concerne le problematiche legate al servizio svolto dai medici addetti all'emergenza;

Ritenuto di dover, altresì autorizzare l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali alla sottoscrizione dell'accordo di cui trattasi;

Dato atto che nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 è previsto un apposito finanziamento relativo alle quote aggiuntive per il personale convenzionato dell'USL e che con provvedimento dirigenziale n. 758 in data 19 febbraio 1999 il Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ha già provveduto al trasferimento all'Azienda di un acconto di Lire 213.000.000 delle suddette quote;

Precisato che la presente deliberazione è da ritenersi correlata all'obiettivo n. 102203 «Trasferimenti all'U.S.L. per lo sviluppo di attività e servizi esercitati da personale dipendente e convenzionato»;

Richiamata la propria deliberazione n. 2 in data 11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo-servizio del Servizio di Sanità Territoriale della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare l'accordo regionale relativo ai medici dell'emergenza sanitaria territoriale, allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale, ad integrazione dell'accordo di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 in data 30 dicembre 1997;

té d'organisation syndicale signataire de l'accord visé au DPR n° 484/1996, et que, de concert, les parties ont élaboré le document qui est annexé à la présente délibération et qui fait partie intégrante de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997 ;

Considérant qu'il y a lieu d'autoriser le représentant du CoRMET à signer l'accord annexé à la présente délibération, compte tenu des finalités visées aux statuts de l'association en question et étant donné que cette dernière est l'interlocutrice de l'Administration pour ce qui est des problèmes liés au service assuré par les médecins chargés des urgences ;

Considérant par ailleurs qu'il y a lieu d'autoriser l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales à l'effet de signer l'accord en question ;

Considérant que des crédits spéciaux sont inscrits au budget prévisionnel 1999 de la Région pour le financement des quotas supplémentaires destinées au personnel conventionné de l'USL et que le directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales a déjà pourvu, par son acte n° 758 du 19 février 1999, au versement à l'agence USL d'un acompte de 213 000 000 L ;

Considérant que la présente délibération est liée à l'objectif n° 102203 «Virements à l'USL pour le développement des activités et des services assurés par les personnels salariés et conventionnés» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999, portant approbation du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable formulé par le chef du Service sanitaire territorial de la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées des articles 13, 1^{er} alinéa, lettre e) et 59, 2^e alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Est approuvé l'accord régional relatif aux médecins de l'urgence sanitaire territoriale qui est annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle et qui complète l'accord visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997 ;

2) di autorizzare alla sottoscrizione del suddetto accordo l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di stabilire che il suddetto accordo sia sottoscritto oltreché dalle parti di cui all'art. 73 del D.P.R. 484/96 anche dal Rappresentante del C.o.R.M.E.T della Valle d'Aosta per le motivazioni in premessa indicate;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

5) di stabilire che alle spese derivanti dal presente accordo quantificare in circa 40 milioni per l'anno 1999, provveda l'U.S.L. della Valle d'Aosta nell'ambito dello specifico stanziamento vincolato iscritto nel bilancio della Regione per l'anno 1999 del quale si è già provveduto a liquidare un acconto di Lire 213.000.000 con il provvedimento dirigenziale n. 758 del 19.02.1999 richiamato nelle premesse della presente deliberazione (Rich. n. 7216);

6) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1896 DEL 7 GIUGNO 1999

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

ACCORDO REGIONALE RELATIVO AI MEDICI
DELL'EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE
IN ATTUAZIONE DEL D.P.R. 22 LUGLIO 1996,
N. 484

PREMESSA:

In via prioritaria si ricorda che nella Regione Autonoma Valle d'Aosta con Legge regionale 4 maggio 1998, n. 21 è stato istituito il Servizio di emergenza sanitaria territoriale che opera all'interno del sistema territoriale di soccorso facente capo all'Unità operativa di soccorso sanitario 118 (U.O. 118) ed alla relativa articolazione sul territorio.

Tale normativa ha, altresì disciplinato i requisiti per l'accesso al Servizio prevedendo, in via prioritaria, il possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza di apposito corso di formazione disposto dalla Regione ai sensi dell'art. 66 del decreto del Presidente della Repubblica 22 luglio 1996, n. 484 e, in subordine, il possesso di almeno uno dei requisiti contemplati nell'art. 5 della legge regionale 21/98 soprarichiamata.

Con deliberazione della Giunta regionale n. 1632 del 17 maggio 1999 si è, successivamente, provveduto, in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 21/98 a determinare i

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales est autorisé à signer l'accord en question ;

3) Ledit accord est signé par les parties visées à l'article 73 du DPR n° 484/1996, ainsi que par le représentant du CoR-MET de la Vallée d'Aoste, pour les raisons indiquées au préambule ;

4) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations du ressort de celle-ci ;

5) Les dépenses dérivant du présent accord, estimées à 40 millions de lires environ au titre de 1999, sont réglées par l'USL de la Vallée d'Aoste, au moyen des crédits à affectation obligatoire inscrits au budget 1999 de la Région, dont un acompte de 213 000 000 L a déjà été liquidé par l'acte du dirigeant n° 758 du 19 février 1999, cité au préambule de la présente délibération (Détail n° 7216) ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1896 DU 7 JUIN 1999

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

ACCORD RÉGIONAL RELATIF AUX MÉDECINS
DE L'URGENCE SANITAIRE TERRITORIALE,
EN APPLICATION DU DPR N° 484
DU 22 JUILLET 1996

PRÉAMBULE

Il est avant tout rappelé qu'en Vallée d'Aoste le Service territorial des urgences – qui œuvre au sein du système territorial des urgences relevant de l'Unité opérationnelle de secours d'urgence 118 (UO 118) et des structures de celle-ci situées sur le territoire – a été créé par la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998.

Ladite loi a par ailleurs réglementé les conditions que les médecins doivent réunir pour accéder au service en question et au nombre desquelles figure, à titre prioritaire, la possession du certificat d'aptitude délivré à l'issue d'un cours de formation organisé par la Région au sens de l'article 66 du DPR n° 484 du 22 juillet 1996. Lesdits médecins doivent par ailleurs remplir au moins l'une des conditions visées à l'article 5 de la loi régionale n° 21/1998.

En application de l'article 5 de la loi régionale n° 21/1998, la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999 a fixé les critères d'appréciation des titres requis pour

criteri per la valutazione dei requisiti richiesti per l'accesso del personale medico al Servizio di emergenza sanitaria territoriale.

Ciò premesso, tenuto conto che la posizione delle Regioni in vista del prossimo rinnovo delle Convenzioni Nazionali (Medicina generale, Pediatria di libera scelta, Specialistica Ambulatoriale) considera ormai mature alcune decisioni innovative, quali quelle relative allo scorporo della figura del medico di emergenza dalla Convenzione di medicina generale, valutando la fattibilità di un processo di passaggio alla dipendenza di queste professionalità e che, comunque, andrà chiarito quale sarà il contenuto del decreto delegato della cosiddetta «RIFORMA TER», si evidenzia che quanto disciplinato dal presente accordo non può che avere carattere transitorio e non può, comunque, in questa fase, per le motivazioni di cui sopra, andare a definire aspetti giuridici ed economici che a breve potrebbero essere sostanzialmente modificati a livello nazionale.

Si ritiene, pertanto, che possano essere affrontati allo stato attuale soltanto alcuni degli aspetti di criticità evidenziati dal personale interessato per cui le parti concordano, nelle more del rinnovo della convenzione nazionale, quanto segue:

COMPITI DEL MEDICO ADDETTO AL SERVIZIO DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

Il Medico addetto al Servizio di Emergenza Sanitaria Territoriale, di seguito denominato M.E.T., oltre a quanto espressamente previsto dall'art. 65 comma 1. del D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484 svolge i compiti correlati alle attività disciplinate dalla legge regionale n. 21/98, istitutiva del Servizio medesimo, e più precisamente:

- l'erogazione di prestazioni medico-chirurgiche d'urgenza;
- l'effettuazione di interventi di assistenza e di primo soccorso con mezzi attrezzati;
- l'effettuazione di prestazioni d'urgenza e di interventi domiciliari e territoriali nelle fasce notturne, festive e pre-festive;
- collaborazione all'attività di soccorso sanitario svolta dall'U.O. 118.

MASSIMALE ORARIO del M.E.T.:

Al fine di salvaguardare il livello qualitativo del Servizio, gli incarichi a tempo indeterminato vanno conferiti di norma, a 38 ore settimanali e comportano l'esclusività del rapporto.

L'Azienda, in relazione a particolari situazioni organizzative potrà, sentito il Comitato Consultivo Aziendale, proporre ipotesi organizzative diverse da quelle sopra riportate.

Fermo restando che il servizio assicurato dai MET comporta un fabbisogno complessivo annuale pari a 35040 ore, si

l'accès du personnel médical au Service territorial des urgences.

Les dispositions du présent accord ne peuvent qu'avoir un caractère transitoire compte tenu du fait que, d'après les Régions, des solutions novatrices doivent être adoptées au sujet du renouvellement prochain des conventions collectives nationales (médecins généralistes, pédiatres à choix libre, spécialistes des dispensaires), telles que l'exclusion des médecins des urgences de la convention des médecins généralistes en vue de leur éventuelle insertion au nombre des personnels salariés, et étant donné que, de toute façon, il faudra définir le contenu du décret délégué relatif à la «RIFORMA TER». Il est par ailleurs impossible, pour les raisons susmentionnées, de régler des questions d'ordre juridique et économique qui pourraient faire l'objet, dans de brefs délais, de modifications substantielles à l'échelon national.

À l'heure actuelle, donc, seuls quelques uns des problèmes mis en évidence par le personnel intéressé peuvent être affrontés; dans l'attente du renouvellement de la convention nationale, les parties conviennent de ce qui suit :

ATTRIBUTIONS DES MÉDECINS DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

En sus des tâches expressément prévues par le 1^{er} alinéa de l'article 65 du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, les médecins du Service territorial des urgences, ci-après dénommés MET, remplissent les fonctions liées aux activités réglementées par la loi régionale n° 21/1998, portant création dudit service, à savoir :

- prestations médicales et chirurgicales d'urgence ;
- opérations d'assistance et de secours d'urgence avec des véhicules équipés ;
- prestations d'urgence et interventions à domicile et sur le territoire pendant la nuit, les jours de fête et les jours veilles de fête ;
- collaboration à l'activité de secours d'urgence de l'UO 118.

PLAFOND HORAIRE

Aux fins de la sauvegarde de la qualité du service, les mandats à durée indéterminée comportent un horaire de service de 38 heures hebdomadaires et l'exclusivité du rapport de travail.

L'USL peut, dans des cas particuliers, proposer des solutions différentes, après avoir recueilli l'avis du comité consultatif de l'agence.

Sans préjudice du fait que pour assurer le service en question un total de 35040 heures de travail par an est exigé, il est

concorda che per situazioni configurabili quali interruzione di pubblico servizio, ed in accordo con i medici interessati, si può effettuare il prolungamento del turno secondo direttive aziendali.

Le ore aggiuntive effettuate eccedenti il debito orario mensile quantificabile in 168 ore complessive corrispondenti a 14 turni di 12 ore, verranno remunerate dall'Azienda sulla base di apposita distinta mensile convalidata dal Responsabile dell'U.O. 118.

REPERIBILITÀ

Per coprire improvvise necessità devono essere previsti, dal Responsabile dell'U.O. 118, ove possibile, in numero da stabilire a livello aziendale, turni di 12 ore di reperibilità domiciliare medica, notturna, festiva e prefestiva.

Il medico attivato dalla centrale operativa ha l'obbligo di rendersi immediatamente reperibile e di raggiungere il punto di emergenza territoriale non oltre 30 minuti dalla chiamata.

Si concorda, inoltre, che per le 12 ore di reperibilità domiciliare al medico venga corrisposto un gettone omnicomprensivo lordo di lire 40.000 di fatto già previsto dall'art. 17 del D.P.R. 41/91.

AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

Considerate le esigenze professionali del Servizio e la necessità di un aggiornamento continuo e puntuale, si concorda che, su richiesta del Responsabile dell'U.O. 118 il Medico del servizio di emergenza territoriale ha l'obbligo di partecipazione a corsi di aggiornamento professionale, per un massimo di 40 ore annue. Tali ore verranno conteggiate a tutti gli effetti come ore lavorative.

L'aggiornamento facoltativo comprende documentate iniziative, selezionate dal personale interessato, anche in ambito extra regionale ed effettuate al di fuori dei turni di servizio.

Qualora l'Azienda ritenga l'aggiornamento facoltativo, previsto dal comma precedente, in linea con i programmi di formazione del personale e, comunque, strettamente connesso con l'attività di servizio può prevedere, nei limiti delle disponibilità finanziarie previamente determinate, il proprio concorso alle relative spese. Le iniziative di cui al presente comma devono avere esclusivo carattere formativo.

SERVIZIO MENSA

È prevista la possibilità per i medici del servizio di emergenza territoriale di accedere al servizio mensa secondo modalità stabilite dall'Azienda.

In caso di trasporto assistito al medico spetta il rimborso delle eventuali spese sostenute per vitto e alloggio secondo modalità stabilite dall'Azienda.

décidé que dans les cas qui peuvent être considérés comme des interruptions du service public et en accord avec les médecins intéressés, les postes peuvent être prolongés suivant les directives de l'USL.

Les heures de travail qui dépassent le quota mensuel correspondant à 14 postes de 12 heures (168 heures au total) sont rémunérées par l'USL sur la base d'un bordereau mensuel visé par le responsable de l'UO 118.

ASTREINTE

Pour faire face aux besoins imprévus, le responsable de l'UO 118 doit prévoir, si cela s'avère possible, que des médecins soient d'astreinte à leur domicile pendant des périodes de 12 heures les nuits, les jours de fête et les jours veilles de fête ; le nombre desdites périodes est fixé par l'USL.

Le médecin appelé par la centrale est tenu de répondre immédiatement et de se rendre à l'endroit où sa présence est nécessaire dans les trente minutes qui suivent l'appel.

Pour les 12 heures d'astreinte à domicile, le médecin touche un jeton de présence global de 40 000 L brutes, aux termes de l'article 17 du DPR n° 41/1991.

RECYCLAGE PROFESSIONNEL

Compte tenu des exigences du Service en question et de la nécessité d'une formation continue et ponctuelle, les médecins du Service territorial des urgences sont tenus, à la demande du responsable de l'UO 118, de participer à des cours de recyclage professionnel pour un maximum de 40 heures par an. Ces heures sont considérées de plein droit comme des heures travaillées.

La participation à des initiatives documentées, sélectionnées par les personnels concernés même hors de la région et réalisées en dehors de l'horaire de service, est considérée comme recyclage facultatif.

Si l'USL juge que les actions de recyclage facultatif visées à l'alinéa précédent sont conformes aux plans de formation du personnel et ont trait à l'activité du Service, elle peut décider de contribuer au paiement des frais y afférents, dans les limites des ressources destinées à cet effet. Les initiatives visées au présent alinéa doivent avoir exclusivement un caractère de formation.

SERVICE DE RESTAURATION

Les médecins du Service territorial des urgences peuvent avoir accès au service de restauration, suivant les modalités établies par l'USL.

En cas d'assistance d'un malade lors d'un déplacement, le médecin a droit au remboursement des éventuels frais d'hébergement supportés, suivant les modalités établies par l'USL.

ASSICURAZIONE CONTRO I RISCHI DERIVANTI DAGLI INCARICHI

L'Azienda, contro i rischi derivanti dallo svolgimento dell'attività deve assicurare i medici ai sensi dell'art. 59 del D.P.R. 484/96 compresa la copertura in itinere e compresa l'attività di aggiornamento/addestramento effettuata presso l'Azienda medesima.

Per i medici dei servizi di emergenza territoriale l'Azienda deve attivare anche una copertura assicurativa «RCT» comprendente la copertura spese legali come previsto per i medici dipendenti.

DURATA DELL'ACCORDO E DECORRENZA DEGLI EFFETTI ECONOMICI

Il presente accordo entra in vigore dalla data di sottoscrizione dello stesso e scade alla data di sottoscrizione del prossimo accordo regionale da stipularsi ai sensi del nuovo accordo nazionale per la medicina generale, fatte salve diverse ed incompatibili disposizioni nazionali e regionali in materia.

Con la stessa decorrenza decorrono gli effetti economici derivanti dal presente accordo.

NORMA TRANSITORIA

Le parti concordano di rinviare la definizione di ulteriori aspetti giuridico-economici che riconoscano la peculiarità del lavoro svolto dai MET, tenuto conto degli sviluppi che la problematica, avrà a livello nazionale evidenziando che, comunque, se non interviene il nuovo accordo nazionale entro il 31 dicembre 1999 tali aspetti verranno affrontati a livello regionale.

Aosta, il

Per la parte pubblica:
L'Assessore alla Sanità, Salute
e Politiche sociali
VICQUÉRY

Per le organizzazioni sindacali
di categoria: F.I.M.M.G.
ROSSET
(Segretario)

Il Rappresentante del Co.R.M.E.T.
Valle d'Aosta
VITTORANGELI

Per l'Ordine dei Medici chirurghi
e degli odontoiatri
(per gli aspetti di deontologia professionale)
CERRUTI

ASSURANCE CONTRE LES RISQUES DÉRIVANT DE L'EXERCICE DES FONCTIONS ATTRIBUÉES

L'USL est tenue d'assurer les médecins contre les risques pouvant dériver de l'exercice de leurs fonctions, aux termes de l'article 59 du DPR n° 484/1996, y compris pendant les déplacements et les activités de recyclage/apprentissage effectuées auprès de l'agence.

Les médecins du Service territorial des urgences doivent également bénéficier d'une assurance «RCT» comprenant le paiement des frais légaux, tout comme les médecins salariés.

DURÉE DU PRÉSENT ACCORD ET ENTRÉE EN VIGUEUR AUX FINS ÉCONOMIQUES

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature et expire à la date de la signature du prochain accord régional qui sera passé au sens de la nouvelle convention nationale pour les médecins généralistes, sauf dispositions nationales et régionales contraires et incompatibles.

Aux fins économiques, le présent accord est appliqué à compter de la date susmentionnée.

DISPOSITION TRANSITOIRE

Les parties décident que les autres volets juridiques et économiques liés à la particularité du travail des MET seront définis par la suite, en fonction de l'évolution de la situation à l'échelon national ; toutefois, si le nouvel accord national n'est pas signé avant le 31 décembre 1999, lesdits volets seront pris en considération à l'échelon régional.

Fait à Aoste, le

Pour la RAVA :
L'assesseur à la santé, au bien-être
et aux politiques sociales,
Roberto VICQUÉRY

Pour les organisations
syndicales catégorielles :
Roberto ROSSET
Secrétaire de la FIMMG

La représentante du CoRMET
de la Vallée d'Aoste :
Roberta VITTORANGELI

Pour l'ordre des médecins
et des chirurgiens dentistes
(pour le volet déontologique)
Antonio CERRUTI

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1916.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 100.000.000 (centomilioni), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33090 «Premi ed oneri assicurativi.»
L. 100.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa»
- Ob. 093102 «Gestione dei servizi assicurativi di interesse regionale»
- Cap. 33090
Dett. 326 «Assicurazioni diverse.»
L. 100.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1917.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Délibération n° 1916 du 14 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 100 000 000 L (cent millions) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 33090 «Primes et frais d'assurance»
100 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- «Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire»
- Objectif 093102 «Gestion des services d'assurance d'intérêt régional»
- Chapitre 33090
Détail 326 «Assurances diverses»
100 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1917 du 14 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 40.000.000 (quarantamiliardi), dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza della Giunta regionale e spese per il cerimoniale»
L. 40.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio Gestione Risorse Naturali»

– Ob. 160102 («Interventi per il recupero e il ripristino ambientale, l'insediamento e la cura del verde pubblico, la realizzazione e gestione delle aree e dei percorsi attrezzati e la gestione dei giardini alpini.»)

– Cap. 20170

Dett. 8050 (n.i.) «Spese connesse con la presenza del Pontefice in Valle d'Aosta.»
L. 40.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1918 du 14 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 242 584 000 L (un milliard deux cent quarante deux millions cinq cent quatre-vingt quatre mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région,

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 40 000 000 L (quarante millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation de la part du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 20170 «Dépenses de représentation du Gouvernement régional et dépenses pour le cérémonial»
40 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

– Service de la gestion des ressources naturelles

– Obj. 160102 («Mesures pour la remise en état de l'environnement, pour l'aménagement et l'entretien des espaces verts publics, pour la réalisation et la gestion des aires et des parcours équipés, ainsi que pour la gestion des jardins alpins»)

– Chap. 20170

Détail 8050 (n.i.) «Dépenses liées à la présence du souverain pontife en Vallée d'Aoste»
40 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1918.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 1.242.584.000 (unmiliardo duecentoquarantaduemilionicinquecentotantatattomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della

qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

- Chap. 25055 «Dépenses pour la réalisation du projet Centre européen d'entreprise et d'innovation.»
24 503 000 L ;
- Chap. 35100 «Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.»
43 807 000 L ;
- Chap. 41650 «Primes destinées aux exploitants de structures agricoles, sylvicoles et zootechniques.»
47 515 000 L ;
- Chap. 42090 «Aides destinées à la réalisation d'initiatives promotionnelles d'intérêt agricole.»
55 472 000 L ;
- Chap. 42825 «Subventions pour l'abattage d'animaux devenus improductifs.»
335 150 000 L ;
- Chap. 46440 «Dépenses pour le contrôle et la protection des entreprises coopératives.»
10 987 000 L ;
- Chap. 64560 «Aides à l'entretien et à la gestion des pistes de ski alpin.»
725 150 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1919.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bi-

Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

- Cap. 25055 «Oneri per l'attuazione del progetto "Centro europeo d'impresa e innovazione"»
L. 24.503.000;
- Cap. 35100 «Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili a norma della legge 22 ottobre 1971, n. 865»
L. 43.807.000;
- Cap. 41650 «Premi a conduttori di aziende agro-silvo-pastorali»
L. 47.515.000;
- Cap. 42090 «Contributi per la realizzazione di iniziative promozionali di interesse agricolo»
L. 55.472.000;
- Cap. 42825 «Contributi per l'abbattimento di animali improduttivi a fine carriera»
L. 335.150.000;
- Cap. 46440 «Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi»
L. 10.987.000;
- Cap. 64560 «Contributi per la manutenzione e la gestione di piste per lo sci di discesa»
L. 725.150.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1919 du 14 juin 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclames par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de

	lancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»	L. 2.570.390;		somme résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)	2 570 390 L ;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 1.223.350.705;	Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 223 350 705 L ;
	Totale in diminuzione	<u>L. 1.225.921.095</u>		Total diminution	<u>1 225 921 095 L ;</u>
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 2.614.450;	Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	2 614 450 L ;
Cap. 37920	«Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche.»	L. 100.704.000;	Chap. 37920	«Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels»	100 704 000 L ;
Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 14.145.100;	Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	14 145 100 L ;
Cap. 46940	«Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale.»	L. 36.300.000;	Chap. 46940	«Dépenses pour l'achat, la construction, la réhabilitation et l'entretien extraordinaire de sites et d'immeubles à destiner à des interventions dans le secteur industriel»	36 300 000 L ;
Cap. 58480	«Contributi ai comuni, ai consorzi di comuni ed alle comunità montane nelle spese di investimento per gli asili-nido.»	L. 1.060.956.665;	Chap. 58480	«Financements aux communes, aux consortiums de communes et aux communautés de montagne pour les dépenses d'investissement relatives aux crèches»	1 060 956 665 L ;
Cap. 59270	«Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti.»	L. 8.630.490;	Chap. 59270	«Dépenses pour la réalisation d'installations pour le traitement de déchets»	8 630 490 L ;
Cap. 66160	«Spese per incarichi di consulenza e documentazione ai fini della valorizzazione dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini IVA).»	L. 1.552.940;	Chap. 66160	«Dépenses pour l'attribution de fonctions de conseil et de documentation aux fins de la valorisation des biens culturels (y compris des actions relevant de la comptabilité IVA)»	1 552 940 L ;
Cap. 69899	«Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali.»	L. 1.017.450;	Chap. 69899	«Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale»	1 017 450 L ;
	Totale in aumento	<u>L. 1.225.921.095;</u>		Total augmentation	<u>1 225 921 095 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio risorse»:

Cap. 58480
Rich. 8039 (n.i.)
Ob. 100107 Approvazione del piano triennale 1995-96-97 per opere pubbliche destinate ad asili-nido, ai sensi della l.r. 15 dicembre 1994, n. 77 - Contributo al comune di Courmayeur e all'asilo nido intercomunale di Saint-Pierre – DC n. 1502/X del 26 luglio 1995
L. 381.044.865;

Cap. 58480
Rich. 8040 (n.i.)
Ob. 100107 Approvazione del piano triennale 1994-95-96 per opere pubbliche destinate ad asili-nido, ai sensi della l.r. 15 dicembre 1994, n. 77 – DC n. 1025/X del 23 novembre 1994
L. 679.911.800;

Cap. 66160
Rich. 8041 (n.i.)
Ob. 100107 Affidò di incarico di consulenza alle signore Marina Regni e Piera Giovanna Tordella per la cura del 2° volume del libro «Conservazione dei materiali librari archivistici e grafici» da pubblicare all'interno della collana «Documenti» della sovrintendenza – DG n. 4908 dell'8 novembre 1996
L. 1.552.940;

– «Direzione politiche educative»:

Cap. 69899
Rich. 8042 (n.i.)
Ob. 112009 Borsa di studio Vitale – Fondo disponibili alla chiusura dell'esercizio 1996 – DF
L. 1.017.450;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41760
Rich. 8043 (n.i.)
Ob. 152004 Approvazione di perizia suppletiva e di variante con nuovi prezzi e proroga di 40 giorni per il termine dei lavori di costruzione dell'adduttrice principale del-

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des ressources» :

Chap. 58480
Détail 8039 (n.i.)
Obj. 100107 «Approbation du plan triennal 1995/1996/1997 pour des travaux publics dans le cadre des crèches, au sens de la LR n° 77 du 15 décembre 1994 – Subvention à la commune de Courmayeur et à la crèche intercommunale de Saint-Pierre» – DC n° 1502/X du 26 juillet 1995
381 044 865 L ;

Chap. 58480
Détail 8040 (n.i.)
Obj. 100107 «Approbation du plan triennal 1994/1995/1996 pour des travaux publics dans le cadre des crèches, au sens de la LR n° 77 du 15 décembre 1994 » – DC n° 1025/X du 23 novembre 1994
679 911 800 L ;

Chap. 66160
Détail 8041 (n.i.)
Obj. 100107 «Attribution de fonctions de conseil à Mmes Marina Regni et Piera Giovanna Tordella aux fins de la réalisation du 2° volume du livre «Conservazione dei materiali librari, archivistici e grafici» qui sera publié dans la collection «Documenti» de la Surintendance» – DG n° 4908 du 8 novembre 1996
1 552 940 L ;

– «Direction des politiques de l'éducation» :

Chap. 69899
Détail 8042 (n.i.)
Obj. 112009 «Bourse d'études Vitale – Fonds disponibles à la clôture de l'exercice 1996» – DF
1 017 450 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760
Détail 8043 (n.i.)
Obj. 152004 «Approbation d'une expertise complémentaire ainsi que d'une modification comportant des nouveaux prix et prorogation de 40 jours des délais d'achève-

l'impianto di irrigazione a pioggia nel comprensorio del «Ru Chavacourt» in comune di Saint Denis – D.G. n. 6521 del 19.08.1994		ment des travaux de construction du canal adducteur principal du système d'irrigation par aspersion du ressort du «Ru Chavacourt», dans la commune de Saint-Denis » – DG n° 6521 du 19 août 1994	
	L. 14.145.100;		14 145 100 L ;
– «Direzione forestazione»:		– «Direction des forêts» :	
Cap. 21160 Rich. 8044 (n.i.) Ob. 162003	Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 – Ripristino sentieri e del Rû de Charbonnière in Avise – D.G. n. 1205 del 03.02.1992	Chap. 21160 Détail 8044 (n.i.) Obj. 162003	«Plans des interventions FRIO pour la période 1990/1992 – Remise en état de sentiers et du Ru de Charbonnière à Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992
	L. 255.140;		255 140 L ;
Cap. 21160 Rich. 8045 (n.i.) Ob. 162003	Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 – Ripristino sentieri sinistra orografica in Morgex – D.G. n. 1205 del 03.02.1992	Chap. 21160 Détail 8045 (n.i.) Obj. 162003	«Plans des interventions FRIO pour la période 1990/1992 – Remise en état des sentiers sur la rive gauche de la Doire à Morgex» – DG n° 1205 du 3 février 1992
	L. 1.362.660;		1 362 660 L ;
Cap. 21160 Rich. 8046 (n.i.) Ob. 162003	Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) – Sistemazione sentieri comunali in Allein – D.G. n. 784 del 29.01.1993	Chap. 21160 Détail 8046 (n.i.) Obj. 162003	«Application des plans des interventions FRIO pour la période 1991/1993 (plan ordinaire et plan complémentaire) – Remise en état des sentiers communaux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993
	L. 996.650;		996 650 L ;
– «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:		– «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :	
Cap. 59270 Rich. 8047 (n.i.) Ob. 172007	Spesa per la realizzazione del terzo lotto di discarica annessa al centro regionale di trattamento dei rifiuti solidi urbani ed assimilati di Brissogne, nonché di opere complementari – DG. 10885 del 24.12.1993	Chap. 59270 Détail 8047 (n.i.) Obj. 172007	«Dépenses pour la réalisation du troisième lot de la décharge annexée au centre régional de traitement des ordures ménagères et similaires de Brissogne, ainsi que d'ouvrages complémentaires» – DG n° 10885 du 24 décembre 1993
	L. 8.630.490;		8 630 490 L ;
– «Direzione opere edili»:		– «Direction du bâtiment» :	
Cap. 37920 Rich. 8048 (n.i.) Ob. 181007	Contributi a proprietari vari per i danni causati dalle avversità atmosferiche verificatesi dal 23 settembre 1993 al 15 ottobre 1993, ai sensi della l.r. 31.07.1986, n. 37 – DG. 3347 del 20 aprile 1995	Chap. 37920 Détail 8048 (n.i.) Obj. 181007	«Subventions à divers propriétaires pour les dommages provoqués par les inondations qui se sont produites du 23 septembre au 15 octobre 1993, au sens de la LR n° 37 du 31 juillet 1986» – DG n° 3347 du 20 avril 1995
	L. 100.704.000;		100 704 000 L ;

Cap. 46940
Rich. 8049 (n.i.)
Ob. 181007

Incarico all'Ing. Adriano Venturini per esecuzione delle indagini elettriche, delle prove in campo, dei servizi di ingegneria, della progettazione esecutiva del riutilizzo della cabina alta tensione, sita nell'area Ex Ilssa-Viola di Pont-Saint-Martin, nonché della relativa direzione lavori e dell'assistenza al collaudo in fase di consegna all'ENEL della cabina stessa - DG. 5298 del 10 giugno 1991

L. 36.300.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 25 maggio 1999, n. 30.

Annullamento della deliberazione del Consiglio comunale n. 59 in data 28.09.1998 e della deliberazione del Consiglio comunale n. 69 in data 26.11.1998.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di annullare la proprie deliberazioni n. 59 in data 28.09.1998 e n. 69 in data 26.11.1998 ed anche ogni altro atto ad esse conseguente;

Di dare atto che il presente provvedimento dovrà essere pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di non sottoporre la presente deliberazione al controllo di legittimità della CO.RE.CO. ai sensi della Legge Regionale 23.08.1993, n. 73 come modificata dalla Legge Regionale 08.08.1994, n. 41 e della Legge Regionale 16.12.1997, n. 40.

Chap. 46940
Détail 8049 (n.i.)
Obj. 181007

«Attribution à M. Adriano Venturini, ingénieur, du mandat de réalisation des enquêtes, des essais sur le terrain, des services d'ingénierie et de la conception du projet d'exécution relatifs au poste à haute tension situé dans le site Ex Ilssa Viola de Pont-Saint-Martin, ainsi que de la direction des travaux et de l'assistance dans la phase d'essai, lors de la remise à l'ENEL dudit poste» - DG n° 5298 du 10 juin 1991

36 300 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 30 du 25 mai 1999,

portant annulation des délibérations du Conseil communal n° 59 du 28 septembre 1998 et n° 69 du 26 novembre 1998.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les délibérations du Conseil communal n° 59 du 28 septembre 1998 et n° 69 du 26 novembre 1998, ainsi que tous les actes qui en découlent, sont annulés ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de légalité de la CORECO, aux termes de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 41 du 8 août 1994, et de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 25 maggio 1999, n. 31.

Piano regolatore generale comunale – Variante non sostanziale n. 12 – Approvazione ai sensi del comma 2, art. 16, Legge Regionale n. 11/98.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare ai sensi del comma 2, art. 16 della Legge Regionale n. 11/98 la variante non sostanziale n. 12 al Piano Regolatore generale Comunale redatta dall'Ufficio Tecnico Comunale;

Di dare atto che il presente provvedimento dovrà essere pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di non sottoporre la presente deliberazione al controllo di legittimità della CORE.CO. ai sensi della Legge Regionale 23.08.1993, n. 73 come modificata dalla Legge Regionale 08.08.1994, n. 41 e della Legge Regionale 16.12.1997, n. 40.

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 31 du 25 mai 1999,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du plan régulateur général communal, aux termes du 2° alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 12 du plan régulateur général communal, rédigée par le bureau technique communal, est approuvée au sens du 2° alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de légalité de la CORECO, aux termes de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 41 du 8 août 1994, et de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

